

**А.Р. Шихсаидов, Л.К. Гаврилова,  
А.Р. Наврузов, З.Ш. Закарияев,  
Г.М-Р. Оразаев, М.Н. Османова,  
Ш.Ш. Шихалиев, З.А. Магомедова,  
Д.М. Маламагомедов**

### **АРХЕОГРАФИЧЕСКАЯ РАБОТА 2008 г.**

*(работа выполняется в рамках программы деятельности РФК  
«Рукописи Дагестана»)*

Проект «Рукописи Дагестана» (2007–2009) ориентирован на изучение одного из важнейших факторов возрождения и сохранения культурного наследия народов Дагестана – локализацию, выявление, спасение и издание письменных памятников на арабском, других восточных языках и на языках народов Дагестана. В 2007 г. проект предусматривал описание каждой рукописи по специальной программе, тематическую характеристику собрания, подготовку статей к публикации. Отчет о проделанной в 2007 г. был представлен в Российский фонд культуры, который одобрил начальный этап изучения письменного наследия народов Дагестана. Полевые исследования показали, что дагестанским востоковедам предстоит реализовать долгосрочную программу выявления и спасения памятников богатого интеллектуального наследия, созданного в течение десяти столетий. Итоги первого года работы были опубликованы в «Вестнике» Института истории, археологии и этнографии ДНЦ РАН (№ 4, 2008).

Срочные меры по изучению и спасению памятников письменной культуры предопределены тем обстоятельством, что Дагестан является по существу единственной территорией в мире, где сосредоточено в таком массовом количестве богатое рукописное наследие, не изученное и не зафиксированное до настоящего времени. Существует угроза потери этого наследия, участились случаи вывоза рукописей за пределы России, они принимают угрожающие размеры. Вопрос о судьбах рукописного наследия обсуждался в мае 2008 г. на круглом столе Общественной палаты Республики Дагестан (докладчик – А.Р. Шихсаидов). Масштабное и неотложное изучение памятников письменной культуры как национального достояния становится важнейшей и актуальной задачей.

Как было указано в заявке и отчете 2007 г., к выполнению проекта «Рукописи Дагестана» привлечены опытные специалисты-востоковеды, получившие профессиональное образование на востоковедческих факультетах вузов Санкт-Петербурга, Ташкента, Махачкалы<sup>1</sup>.

В 2008 г. экспедиция провела поисковую работу в ряде районов Дагестана (Хунзахский, Хивский, Хасавюртовский районы), выявила 16 новых коллекций арабских рукопи-

---

<sup>1</sup> Состав археографической экспедиции: Гаврилова Л.К. – руководитель проекта, председатель Дагестанского отделения РФК; научные сотрудники Института ИАЭ ДНЦ РАН: Шихсаидов А.Р. – д.и.н., проф., гл.н.с.; Наврузов А.Р. – к.и.н., ученый секретарь ИИАЭ ДНЦ РАН, с.н.с.; Оразаев Г.М-Р. – с.н.с.; Шихалиев Ш.Ш. – к.и.н., зав. РФ ИИАЭ ДНЦ РАН; Османова М.Н. – к.и.н., н.с.; Магомедова З.А. – к.и.н., м.н.с.; Маламагомедов Д.М. – м.н.с.; Закарияев З.Ш. – к.и.н., и.о. зав. кафедрой арабской филологии факультета востоковедения ДГУ. Статья написана на основе материалов, собранных участниками экспедиции.

сей и старопечатных книг, из которых 2 коллекции описано полностью (описание производится по специальной программе, содержащей 20 позиций; производятся фото- и ксерокопировальные работы).

*1. Селение Цада Хунзахского района РД. Музей Гамзата Цадасы.*

В рукописном отделе музея участники экспедиции дали описание более 100 рукописных и старопечатных книг, лично принадлежавших известному дагестанскому поэту Гамзату Цадасе. Особенность коллекции – ее тематическое богатство (грамматика арабского языка, мусульманское право, таджвид – искусство чтения Корана, тафсир – комментарии к Корану, суфизм, поэзия, лексикография, теория диспута, риторика, Коран). Одинаково богато представлена печатная продукция как ближневосточного происхождения (наборные), так и литографические издания – продукция темирханшуринской, казанской, петровской, симферопольской типографий.

Можно предположить, что данная коллекция не перешла к Гамзату Цадасе по наследству, как это обычно происходило в Дагестане, а сформирована самим владельцем – отсюда ее целенаправленный, прагматический характер. Гамзат Цадаса считался хорошим знатоком мусульманского права, средневековой арабской литературы, особенно – поэзии, также тафсира – комментария к Корану.

Сочинения по праву:

1. «Тухфат ал-мухтадж шарх ал-Минхадж» – комментарий известного египетского законоведа Ибн Хаджара ал-Хайтами (ум. в 973/1565 г.) на юридический трактат «Минхадж ат-талибин» знаменитого арабского правоведа, хадисоведа и биографа Абу Закарийи ан-Навави (ум. в 676/1278 г.). Рукопись не датирована, переписчик не указан. Датировка - около XIX в., Дагестан. Рукопись большого формата: 36,5 x 22 см; экземпляр дефектный, отсутствуют последние страницы. В коллекции имеется еще экземпляр «Тухфат ал-мухтадж» большого формата (37,5 x 21 см), 241 л., по 24 строки на странице; копия Мухаммада, сына Йусуфа, выполненная в 1281/1864 г.

2. «ал-Махалли». Под таким названием (это имя автора) в мусульманском мире известно сочинение «Шарх ал-Минхадж», или «Шарх Минхадж ат-талибин», (или «Канз ар-рагибин шарх Минхадж ат-талибин») известного египетского ученого Джалаладдина Мухаммада ал-Махалли (ум. в 864/1459 г.). Количество листов – 169; черные густые чернила, красные надчеркивания, датировка – 1268/1851 г., Дагестан. Переписчик – «Хасан, сын Курбана Мухаммада, сына Хаджиява Малла Хусайна. Переписано для своего благородного брата кади Мухаммада, сына Йусуфа, когда он там был кадием (селения Обода), у которого проходил учебу».

В коллекции имеется еще один экземпляр комментария ал-Махалли, датировка – около XIX в., формат: 29 x 18 см, 172 л.

3. Тексты-образцы завещаний, «Васийат», 1257/1841 г. с переводом на аварский язык, выполненный Лачинилавом.

4. Печатная книга: «Хашийат шайх Хасан ал-Аттар ‘ала шарх ал-Джалал ал-Махалли ‘ала Джам ал-джавами». Это субкомментарий известного шафиитского факиха Хасана ал-Аттари (ум. в 1250/1836 г.) на комментарий уже известного нам ал-Махалли, сделанный на знаменитый юридический трактат видного шафиитского законоведа, непререкаемого авторитета в области мусульманского права Такиаддина ас-Субки (ум. в 756/1335 г.), управлявшего одно время судебным ведомством Шама (Сирия). Книга издана в Каире, в издательстве «ал-Матба‘а ал-илмийа» в 1316/1898 г., формат: 29 x 18,4 см, 466 л.

В книге имеется запись о чтении в 1329/1911 г. Эта первая часть юридического сочинения ал-Аттара. В библиотеке находится и вторая часть книги, также изданной в 1316/1898 г. (формат: 28 x 19 см, 490 л.). Владельческая запись Гамзата Цадасы: «Из книги бедняги Хамзата, сына Мухаммада ан-Нари (это арабский перевод аварского названия сел. Цада – «огонь, значит «ан-Нари» – это буквально означает «огненный», т.е. сел. Цада), в конце книги – печать: 1310 г.

5. В библиотеке также находится субкомментарий на сочинение по фикху ал-Махалли, часть I, изданная в Турции на средства Мустафы ал-Баби.

В Каире, в типографии «ал-Матба'а ал-майманийа» в 1318/1900 был издан субкомментарий на другой субкомментарий на сочинение по мусульманскому праву, принадлежащее перу упомянутого ан-Навави. Это знаменитый совместный труд двух авторов «Калийуби-Амира».

Таким образом, интересы Гамзаты Цадасы были сосредоточены вокруг сочинений двух наиболее популярных в арабском мире авторов-законоведов – ан-Навави и ал-Махалли.

В библиотеке представлены сочинения по логике и вероучению («символу веры» - акида, где в краткой и четкой форме изложены позиции шафиитской правовой школы или отдельного автора по основным вопросам догматики и права).

Среди сочинений по логике знаменитое учебное пособие, которое использовали во всех медресе Дагестана – «Исагуджи» Асираддина ал-Абхари (ум. в 766/1365 г.). Оно представлено в коллекции Гамзата Цадасы старой копией 1267/1812 г., переписанной Муртазаали, сыном Исбахи. «Исагуджи» представляет собой арабскую версию «Эйсогоге» греческого автора Порфирия (VI в.). На это сочинение написано большое число комментариев и субкомментариев, в частности «ас-Суллам» («Лестница»), известного литератора и филолога из Алжира Абдаррахмана ал-Ахдари (ум. в 1575 г.), сочинение которого также имеется в коллекции Гамзата Цадасы (в копии 1268/1851 г.)

Комментарии, в свою очередь, также комментировались, создавались субкомментарии. В числе таких авторов наиболее известен был египетский ученый Ахмад ад-Даманхури (ум. в 1192/1778 г.). В коллекции имеется рукопись этого сочинения (XIX в.) и дагестанское литографическое издание под названием «Шарх ас-Суллам фи-л-мантик» («Комментарий на сочинение «Лестница» по логике»). Трактат издан в Темир-Хан-Шуре на средства Мухаммад-Хусейна Асадова в 1326/1908 г., причем переписчик, известный в Дагестане «Катиб Хасан» (Хасан из с. Нижнее Казанище) сверял свою рукопись с авторитетным текстом ад-Даманхури, изданным в Египте.

Владельческая запись: «Из книг раба (Божьего), добывающегося милости царя Всемогущего кади Хамзата ал-Авари ан-Нари (т.е. Цадаса)».

В рукописной части музея Гамзата Цадасы – большое число трактатов (учебных пособий) по грамматике арабского языка. Все они – из числа востребованных в местных медресе:

1. «Вафийа шарх Шафийа» – одно из наиболее распространенных в Дагестане грамматических сочинений, написанных Ахмадом б. Мухаммадом б. Аби Бакром, – комментарий на учебный трактат по морфологии, принадлежащий перу Ибн ал-Хаджиба (ум. в 644/1249 г.). Переписчик – Муртазаали, сын Мухаммада из сел. Шодрода, 1333/1915 г. Второй экземпляр переписан им же.

2. «Тасриф ал-'Иззи» (или «ал-'Иззи фи-т-тасриф») – учебный трактат по морфологии арабского языка, составленный известным багдадским ученым Изадином аз-Занджани (середина XIV в.). Переписчик – Абдаррахман, сын Хамзата из Гортколо (ныне Хунзахского района РД).

3. «ал-Фаваид ад-Дийаййа» – сочинение выдающегося ученого, поэта, суфия Абдаррахмана Джамии (ум. в 1492 г.). Рукопись большого формата (36 x 22,8 см, 193 л. по 13 строк). Владельческая запись: «Инус-Дибир, сын Курахмы ан-Нари (из с. Цада)». Переписчик – Курбан, сын Ахмада. Имеется еще один экземпляр с той же владельческой записью меньшего формата (24,5 x 16 см; 328 л.).

4. Сочинение «Ми'ат 'амил» («Сто управляющих») по синтаксису арабского языка. Написанное одним из старейших арабских «грамматистов» Абу Бакром Абдалкахиром ал-Джурджани, оно представлено как литографическим изданием (Турция, «Дар саадат», 1323/1905 г.), так и рукописным текстом XIX в.

5. В составе коллекции имеются рукописные и литографические экземпляры ряда других популярных в средневековом Дагестане трактатов – «Изхар ал-асрар» Мухаммада ал-Биркави (ум. в 981/1573 г.) в копии 1291/1882 г., выполненной Инкачом, сыном Абдассалама; «Хадаик ад-дакаик» («Сады тонкостей») Сададина ал-Бардаи, известного

азербайджанского ученого конца XIV – начала XV в.; «Марах ал-арвах» Ахмада б. Али ибн Масуда (ум. в XIV в.). Многие из них – владельческие записи или же пометки о покупке.

Блок грамматических пособий не содержит ни одного из сочинений дагестанских ученых, хотя число их огромно: Мухаммад из Кудутля (ум. в 1717 г.); Мухаммад, сын Манилава (XVII в.); Давуд из Усиша (ум. в 1757 г.); Хасан из Кудали (XVIII в.); Дибирилав из Аракани (XVIII в.); Саид Араканский (ум. в 1834 г.); Мухаммадтахир ал-Карахи (ум. в 1880 г.) и др. Каждый из них имеет свой труд, представленный или сугубо самостоятельным трактатом, или комментарием (субкомментарием) популярного текста арабских авторов. Это свидетельствует о позднем формировании коллекции.

Догматика и суфизм представлены двумя важными рукописями: «Бидайат ал-хидайа» выдающегося представителя суфизма ал-Газали (ум. в 1111 г.), произведения которого (в том числе и данное) были особенно популярны в Дагестане в XV–XVII вв. Данный этико-догматический труд имеет дефекты: нет конца, нет даты, но палеографически его можно отнести к XIX в.

Это первый случай в дагестанской рукописной традиции, когда после XVII в. обращались к какому-либо сочинению ал-Газали в XIX в. На одном из листов рукописи имеется копия духовного завещания видного дагестанского ученого и преподавателя медресе Абу Бакра (Абубакара) Аймакинского (ум. в 1791 г.), датированная 1284/1857 г.

Среди рукописей – суфийский трактат, написанный дагестанским шейхом – это «Наджм ал-анам» шейха Мухаммада-эфенди ал-Кикунни (Кикунни – селение, ныне находится в Гергебильском районе РД).

Художественная литература в составе коллекции Гамзата Цадасы – фактор, вполне понятный и объяснимый. Текст «Калилы и Димны» в копии мутааллима Мухаммада, сына Нурмухаммада ал-Харакани (22 x 17 см, 231 стр.) имеет предисловие – краткую историю книги. Рукопись «Калилы и Димны» дополняется печатным экземпляром (1833 г., Булак, Египет), с владельческой записью: «Из книг Мухаммадсаида ал-Авари» (это Магомед-Саид Саидов, выдающийся дагестанский востоковед, друживший с Гамзатом Цадасой). На арабском языке Гамзат Цадаса прочитал «Историю арабской и французской литературы» (1912 г.) и «Источники русской литературы» (Бейрут, 1956). Оба сочинения хранятся в коллекции музея.

Чрезвычайно популярный лексикографический труд «ас-Сихах» («Достоверная книга») ал-Джавхари (ум. в начале XI в.) имеются в печатном виде в 2 томах (636 и 570 с.). В дагестанских книжных собраниях этот громадный лексикографический свод, толковый словарь арабского языка (40000 слов), в печатном варианте до сих пор не встречался (имеется несколько рукописных экземпляров, переписанных в Дагестане в XV–XVI вв.). Сокращенный вариант «ас-Сихаха» («Мухтасар ас-Сихах» Мухаммада ар-Рази также хорошо знаком Гамзату Цадасе, как и другой толковый словарь «ал-Мисбах ал-мунир», созданный Ахмадом б. Мухаммадом б. Али ал-Макарри и изданный в конце XIX в. в Каире, в типографии «ал-Матба‘а ал-хайрийа».

Теория диспута (ал-муназара) отразилась в большом числе текстов, собранных в одном сборнике 1850 г. (Сачакли Заде; «Адаб ал-бахс»; «Ташкубри»; «Маан») и др.

Тафсир, комментарий к Корану, представлен 30-томным сочинением известного историка второй половины IX – первой трети X в. ат-Табари (ум. в 923 г.). Оно издано в Каире в «ал-Матба‘а ал-майманийа». В других книжных коллекциях Дагестана этот грандиозный комментарий нам не встречался. Возможно, музейный экземпляр из с. Цада был единственным в Дагестане. Во всяком случае, известный дагестанский ученый Назир из Дургели (ум. в 1935 г.) изучал этот тафсир. Как мы видим из его записей на полях тафсира, Назир изучал том за томом сочинения ат-Табари в течение 1932 г. Другой же комментарий из цадинской музейной коллекции – это рукописный экземпляр «Тафсира» Джалаладдина ас-Суйути (ум. в 1505 г.), он имеет собственноручную надпись Гамзата Цадасы: «Собственность Гамзата ан-Нари ал-Авари».

II. *Селение Гозолоколо Хунзахского района РД.* Коллекция Магомедова Махача, состоящая из 44 единиц описания. Коллекция представлена рукописными и печатными из-

даниями, которые тематически распределены следующим образом: наибольшую часть составляют сочинения по грамматике арабского языка, затем комментарии к Корану (тафсиры), мусульманское право, логика, диалектика, мусульманское богословие, хади-сы, литература. Встречаются сборные сочинения. Хронологически все сочинения датируются XIX–XX вв. Среди печатных изданий много литографий, изданных по тексту дагестанских переписчиков в типографии М. Мавраева.

Сочинения по грамматике арабского языка:

1. «Шарх ал-Аджрумийа» – комментарий на краткий очерк арабской грамматики «ал-Мукаддима ал-Аджрумийа» Мухаммада ибн Дауда ас-Санхаджи ибн Аджуррума (ум. в 723/1323 г.). Автор комментария в рукописи не указан. Может быть, это комментарий Хамида ибн Абдаллаха ал-Ахдари (ум. в 905/1499 г.) на сочинение Ибн Аджуррума. Рукопись дефектная: начало и конец отсутствуют.

2. Рукописное сочинение по морфологии арабского языка «Марах ал-арвах» Ахмада ибн Али ибн Масуда. Сочинение представляет собой широко распространенную грамматику арабского языка. Рукопись переписана в 1288/1871 г. в Дагестане.

3. «Алфийа фи-н-нахв» Ибн Малика ал-Андалуси (ум. в 672/1273 г.). Рукопись по грамматике арабского языка переписана в Дагестане, ориентировочно в XX в.

Коллекция Гозолоколо сохранила много печатных книг, большинство из них – литографические издания, подготовленные дагестанскими переписчиками, работавшими в Темир-Хан-Шуре в «Исламской типографии» М. Мавраева. Среди них:

1. «Динкузи» – комментарий по грамматике арабского языка Ахмада ибн Динкузи ар-Руми (885–886/1451–1481) на «Марах ал-арвах» Ахмада ибн Али ибн Масуда. Литография, издание второе, зу-л-када 1328/1910 г., «Исламская типография» М. Мавраева в г. Темир-Хан-Шуре.

2. Сборная книга:

а) учебный трактат по арабской морфологии «Тасриф ал-‘Иззи» Изаддина Абдалваххаба аз-Занджани. Издан в 1329/1911 г. в типографии М. Мавраева в Темир-Хан-Шуре.

б) «Миат ‘амил» – сочинение Абу Бакра Абдалкахира ал-Джурджани (ум. в 471/1078 г.) по синтаксису арабского языка. Издано в типографии М. Мавраева в Темир-Хан-Шуре в 1329/1911 г.

в) «Аджурумийа» Мухаммада ибн Аджуррума (ум. в 723/1323 г.) Издано в типографии М. Мавраева в Темир-Хан-Шуре в 1329/1911 г.

г) «Маджму ат-тасриф». Автор – дагестанский ученый Али ал-Гумуки (ум. в 1528 г.), издано в типографии М. Мавраева в Темир-Хан-Шуре в 1329/1911 г.

3. Литографическое издание «Динкузи» Ахмада ибн Динкузи, 1328/1910 г., Темир-Хан-Шура, «Исламская типография» М. Мавраева.

Печатная продукция не ограничивается литографическими изданиями. В коллекции Магомедова Махача – наборные печатные книги, поступившие из Турции, Египта и других стран. В их числе:

1. «[Шарх] Хиндийа ‘ала ал-Кафийа» – комментарий Шихабдина Ахмада б. Шамсадина Умара ад-Даввани ад-Джулатабади (аз-Завули) (ум. в 849/1445 г.), ханафитского законоведа и комментатора-грамматика. Сочинение издано в типографии «Султана Баязида» в Турции.

2. Трактат по грамматике арабского языка «Шейх Радиаддин ‘ала-л-Кафийа» – комментарий Радиаддина Мухаммада ибн Хасана ал-Астарабади (ум. в 684/1285 или 686/1287 г.) на «ал-Кафийу» Ибн ал-Хаджиба. Сочинение издано в 1305/1888 г. в Стамбуле (Турция).

3. «Хашийа (Мухаммад Амин) б. Мухаммад ал-Аскандари ‘ала хашийа Исамаддин ‘ала шарх ал-Кафийа». Издано в типографии «Дар ат-тибаат ал-амирийа» в 1289/1872 г.

4. «Хашийат ас-Сайланкути ‘ала хашийа Абдалгафур ‘ала ал-Джами» – субкомментарий на популярный трактат Абдаррахмана ал-Джами. Издан в Египте в типографии «ал-Амира».

Сочинения по мусульманскому праву:

1. «Шарх Аби Шуджа». Автор – Ибн Касим. Это, по всей вероятности, комментарий на главное сочинение Абу Шуджа ал-Исфахани (ум. в 593/1196 г.) «Китаб ат-Такриб фил-фикх» (или «Гайат ал-ихтисар») – краткий курс мусульманской юриспруденции шафиитского толка. Рукопись переписана в Дагестане 5 рамадана 1345/9 марта 1927 г. Переписчик – Мухаммад, сын Юнуса, сына Махача, сына Юнуса из Казлаки (ал-Казлаки).

2. «Минхадж ат-туллаб» Закарийи ал-Ансари (ум. в 926/1520 г.). Переписчик – Газимухаммад, сын Мухаммадали ал-Ури (из с. Уриб Шамильского района РД), переписано «с почерка Муртадаали Кудалинского».

3. «Минхадж ат-талибин» знаменитого арабского правоведа и биографа Мухйиаддина ан-Навави (ум. в 1278 г.). Издано в типографии М. Мавраева в Темир-Хан-Шуре в 1331/1913 г. Переписчик – Газимухаммад ал-Ури.

Несколько сборных рукописей включают сочинения по логике, мусульманскому богословию, хадисы, поэтические тексты. Так, например, одно из сочинений (все переписаны в Дагестане) «Шарх ‘ала Лубб ал-лубаб фи ‘илм ал-ираб» – комментарий на грамматический труд ал-Байдави (ум. в 1316 г.), созданный ал-Бакуви (XVI в.); рукопись по диалектике «ар-Рисала ал-Адудийа» Адуддина ал-Иджи (ум. в 756/1355 г.).

Другая сборная рукопись – это конвюлот, она включает 7 самостоятельных текстов по различным отраслям знания: поэзия (стихи Нурмухаммада ал-Авари на арабском языке, XIX в.; стихи на арабском языке Абдаллатифа ал-Хуци (1332/1914)); труд по диалектике «Шарх ар-Рисала ал-Адудийа» ал-Иджи, копия 1332/1914 г.; комментарий ал-Кушчи (ум. в 1474 г.) на трактат ал-Иджи; сочинение ад-Дусуки и др.

Третья сборная рукопись состоит только из сочинений по логике («Шарх Исагуджи» Асираддина ал-Абхари; «Хашийат Нуман» аш-Ширвани; «Шарх ас-Суллам фил-мантик»).

Все вышеуказанные три сочинения изданы литографическим способом в Темир-Хан-Шуре в начале XX в.

В коллекции еще около десяти печатных изданий, поступивших из Каира («ал-Хашийа ал-мусамма би-л-Футухат ал-Ахмадийа», «Хаваши ал-Кайлуби ал-Умайра» – субкомментарий на комментарий ал-Махалли на «Минхадж ат-талибин» ан-Навави; «Китаб ад-Дурар ас-сакина фи радд ал-Ваххабийа» Ахмада ибн Зийни Дахлан); из Стамбула («Хашийа ‘ала Мухтасар ал-маани» Мухаммада ад-Дусуки) или приобретенные в Дагестане (литография на аварском языке Хамзата ал-Черкеси; «ал-Урда ал-Махдийа» – тахмис Гасана Алкадари на сочинение Абдулатифа ал-Хуци, переписчик – Абусуфьян, сын Хаджи кади Акая из с. Казанище, издано в типографии А.М. Михайлова в Петровске).

Наличие большого числа наборных и литографических изданий стало обычным явлением для коллекций второй половины XIX – начала XX в. Ознакомление с тематическим обликом рукописных книг и их сравнение с литографической книжной продукцией показывают, что литография стала своего рода продолжением рукописных многовековых традиций. Дагестанские катибы-профессионалы обеспечивали типографии (в основном, «Исламскую типографию» М.-М. Мавраева в Темир-Хан-Шуре) превосходными рукописными текстами сочинений, наиболее популярными в образовательном процессе (медресе, самообразование, начальные школы, профессиональное образование). Поэтому почти все литографии имели первичный, исходный материал в самих рукописных собраниях, несли практическую нагрузку и очень часто «тиражировали» собственно дагестанскую литературную традицию. Нередко переписка рукописи для литографий сопровождалась сверкой, сличением текста с наиболее достоверными списками, хранящимися обычно в рукописных собраниях дагестанских ученых.

Иное дело – печатные издания, поступившие во второй половине XIX – первой половине XX в. из стран Ближнего Востока (Египет, Турция, Иран), областей Средней Азии, Закавказья из Крыма. Как правило, они не были непосредственно связаны тематически с местной рукописной книжной продукцией. Их появление в Дагестане значительно расширило литературный фонд местных коллекций, представило возможность озна-

комиться с новыми, ранее неизвестными сочинениями средневековых авторов по мусульманскому праву (шафиитский мазхаб), суфизму, догматике, грамматике арабского языка, логике, поэтическому творчеству. Все это ставит перед исследователями новую задачу – проследить соотношение: рукописная книга – литографическая книга – начальная продукция, поступившая из стран арабо-мусульманского культурного мира.

*III. Археографическая экспедиция 2008 г. открыла в Хасавюртовском районе РД 8 новых, ранее неизвестных книжных собраний:*

1. С. Аксай Хасавюртовского района. Квартальная мечеть «Сабанай аул». Здесь более 200 единиц рукописей. Участники экспедиции успели описать только 10 книг. Работа будет продолжена и завершена в 2009 г.

2. Г. Хасавюрт. Коллекция пятничной мечети – 35 рукописей и печатных книг.

3. С. Эндирей. Коллекция Муцалова Салиха – 4 единицы описания.

4. С. Ново-Эндирей. Собрание Мужаидова Макиндина – около 30 единиц.

5. С. Батаюрт. Краеведческий музей – 9 единиц.

6. С. Аксай. Коллекция имама Джума-мечети Агабекова Ислама – более 50 книг.

7. С. Аксай. Квартальная мечеть «Зах-аул» – 7 единиц.

8. С. Аксай. Музей Аксаевской средней школы – 5 книг.

Характерная черта указанных коллекций – наличие большого числа тюркских книг: старопечатных книг (литографий) на кумыкском языке, изданных в Дагестане, а также привозных книг, датированных концом XIX – началом XX в. Целый ряд тюркоязычной книжной продукции, изданной в Казани, Стамбуле, Симферополе, Темир-Хан-Шуре – на татарском, староосманском, кумыкском языках. Выявленный экспедиционный материал иллюстрирует бытование тюркоязычной книжной культуры в Северном Дагестане в XIX – первой половине XX в.

Памятники письменной культуры, открытые в Хасавюртовском районе, показывают, что в равнинном Дагестане также имеются очаги книжной культуры с многовековыми традициями (Аксай, Эндирей, Хасавюрт), изучению которых мы уделяли мало внимания. Усилия дагестанских востоковедов были направлены в основном на изучение горных и высокогорных районов. Равнинные и предгорные земли оставались в тени. Реализация проекта Дагестанского филиала Российского фонда культуры за 2008 г. в рамках программной деятельности РФК («Рукописи Дагестана») свидетельствует о складывании здесь богатой литературной традиции и ориентирует исследователей на долгосрочное и интенсивное изучение культурного наследия на территории всего Дагестана в целом.

Однако в целом книжные коллекции равнинных районов арабоязычны и по своему тематическому составу однотипны в сравнении с собраниями других районов Дагестана. К примеру, в числе 35 рукописей хасавюртовской Джума-мечети:

1. «Тафсир» (комментарий на Коран), составленный учеником ал-Махалли (автор второй части «Тафсира») – Джалаладдином ас-Суйути (ум. в 1505 г.), переписанный в 1259/1843 г. Мухаммадом, сыном Салиха ал-Куми (ал-Гуми, из с. Гуми Табасаранского района РД, или ал-Куми, из с. Кума Лакского района РД). Рукопись большого формата – 33,5 x 21 см, 212 л. по 15 строк на странице.

2. Грамматический трактат ал-Бардаи «Хадаик ад-дакаик» («Сады тонкостей») в копии 1302/1884 г., выполненный Али, сыном Алибулата, сына Габихана, сына Пирбулата. На титуле – запись о «прохождении» этой книги Мухаммадрасулом, сыном ученого Хаджиали с 1344/1926 г. в медресе «ученого Мухаммадназира ад-Д.л.ми» (скорее всего, это с. Дылым Казбековского района РД).

3. Полный экземпляр Корана. Рукопись большого формата (32 x 22 см), 347 л., 13 строк. 1280/1861 г. Дагестан.

4. Полный экземпляр Корана, среднего формата (29,5 x 14), 449 л., 17 строк. Запись от имени Фатимат, жены Карахана, дочери Димура, о передаче рукописи в вакф «детям из рода в род». Здесь же находятся еще 2 полных экземпляра Корана.

5. Поэтический сборник крупного дагестанского ученого Гасана Алкадари (Хасан ал-Алкадари) «Джираб ал-Мамнун», изданный в 1912 г. в Темир-Хан-Шуре. Владельческая запись жителя с. Гартма Казбековского района РД, 1382/1952 г.

Коллекция квартальной мечети «Сабанай-аул» (изучено лишь 2 десятка рукописей):

1. Рукопись «Китаб Фадаил ал-Хабиб» известного дагестанского ученого и основателя медресе Абу Бакра (Абубакар) ал-Аймаки (ум. в 1791 г.). Это один из ранних экземпляров (переписан в 1222/1807 г.) сочинения, посвященных жизни и достоинствам пророка.

2. Популярное учебное пособие по грамматике арабского языка (ат-Тафтазани, Абдаррахман ал-Джами), переписанные дагестанцами в первой половине XIX в.

3. Литографическое издание на арабском языке «Валадийа» Сачакли-зада ал-Мараша по теории диспута (ал-муназара). Год переписки – 1326/1908 г., переписчик – известный катиб «Исламской типографии» М. Мавраева Газимухаммад, сын Мухаммадали ал-Ури (из с. Уриб).

#### *IV. Хунзахский район.*

Помимо описанных выше коллекций археографическая экспедиция обнаружила в Хунзахском районе еще 2 рукописных собрания:

1. Коллекция Мухума-хаджи из с. Гозолоколо – 26 рукописей.

2. Мечеть с. Гозолоколо – 6 рукописей.

#### *V. Хивский район.*

Здесь также обследованы несколько частных и мечетских коллекций (мечеть с. Хив, мечеть с. Куштиль, мечеть с. Ляхля, 3 небольших частных собрания).

В мечети с. Хив хранится большое количество разрозненных фрагментов рукописных Коранов XVIII–XIX вв., которые предоставил для изучения имам местной Джума-мечети Бегов Абдулкадыр.

Характерные черты данных рукописных Коранов: плотная дагестанская бумага, густые чернила, названия сур и количество аятов выделены красными чернилами, однотипные шестилепестковые розетки. В некоторых случаях суры расположены произвольно. У многих местных жителей Хивского района – Кораны казанского издания.

В мечетской коллекции с. Куштиль имеется также сборник стихов религиозного содержания, печатный Коран, переизданный обществом книголюбов Туркмении «Китаб» с оригинала, изданного в 1934 г. в Египте. Мечетская коллекция с. Ляхля представлена 8 печатными современными Коранами, один из которых – с турецким тафсиrom (Анкара, 1982 г., формат: 22 x 18 см, переплет кожаный, с золотым тиснением). Один из Коранов издан литографическим способом в Египте в 1402/1982 г. в типографии «Дар ал-фикр» (605 с., формат – 35 x 24 см, переплет зеленый коленкорный, с золотым тиснением).

Богатый эпиграфический материал в пределах Хивского района РД выявлен, в частности, на кладбище «Аска наквар». Исследованы надмогильные плиты XIV–XIX вв., самая старая из которых имеет надписи почерком «куфи» и может быть датирована XIV в. На одной из плит имеется текст-эпитафия, датированная 896/1491–92 г. Ряд памятников не имеет даты, однако по совокупности датирующих признаков, прежде всего палеографических, отнесен нами к XIV–XV вв.

Представляют большой интерес куфические надписи XIV в. на так называемых крестовидных плитах, обнаруженных в окрестностях Кандика. Эти эпитафии врезаны в углубленные поля антропоморфной формы и выполнены угловатым письмом. Как правило, надписи начинаются с басмалы.

Особый интерес представляют эпиграфические надписи заброшенных поселений. На территории этих поселений в местностях «Джагра гьух» недалеко от с. Куштиль, «Джурас» (выше с. Хореджа), а также вблизи с. Атрик, Урга обнаружено и исследовано несколько десятков надгробий, многие из которых имеют надписи архаичным почерком «куфи» и «полукуфи». Среди них встречаются датированные тексты XIV в. Исследование типологии памятников позволяет выделить местный хивский подвариант крестообразных плит Южного Дагестана.



История памятников арабской эпитафии представляет особый интерес из-за их непосредственной связи с памятниками рукописной культуры (особенно с нарративными текстами) и с процессом образования крупных населенных пунктов, союзов сельских общин и в итоге – формированием культурно-исторических центров.

Все обнаруженные коллекции выделяют XIX в. как время наиболее интенсивного развития арабской (арабоязычной) литературы в Дагестане, а также развития арабграфического, тюркского (в том числе кумыкского) и дагестанского литературного творчества. Отражением этого процесса является повсеместный расцвет арабской эпитафии, представленной, в основном, мемориальными и строительными текстами.



Рис. 1. Рукопись XVII века из мечети Сабанай-аул сел. Аксай Хасавюртовского района РД.

Рис. 2. Тафсир ат-ианзил (Комментарии к Корану) ал-Махалли и ас-Суйути из мечети Сабанай-аула сел. Аксай Хасавюртовского района РД.

Рис. 3. Сочинение Манилав Мухаммада «Истиара» («Метафора») из мечети Сабанай-аул сел. Аксай Хасавюртовского района РД.



Рис. 4 Переплет рукописного Корана из сел. Гозолоколо Хунзахского района РД.

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله  
والله اعلم بالصواب الذين هم اولاد النبي وبعث  
اليه بكيد الخبيث الى مكان استمع وسمع وزوج واتفق فاني او عبد الله  
الافوان بما اوقىه الماتية والسلف الصالح بقوى الله تعالى واستر وهندة  
لا تخرجو منها بسبب خلق والحياة والحرية والعجيب وغيره فان من ذن  
بخدمته فكثير ولا تتبعه تلك الصغار في اناخ الدنيا والاول ان يقول ان  
انزل بسخط الله تعالى لا تحط الله تعالى بسخطه كما وجب ان يذم  
انسان فان الله تعالى فرضه وشهده الامانة

Рис. 5. Духовное завещание Абубакара Аймакинского из Музея Гмзата Цадасы. Сел. Цада Хунзахского района

1922

قد اراد صوفيا بن محمد بن احمد بن محمد بن ابي...  
او صديق...  
على قربة...  
و شفعة...  
لكفا...  
تذر...  
...  
...  
...

Рис. 6. Частное завещание первой половины XIX в. из Музея Гамзата Цадасы.